Conf. 11.4 (Rev. CoP12)* Сохранение китообразных, торговля образцами китообразных и взаимодействие с Международной китобойной комиссией

ССЫЛАЯСЬ на резолюции Conf. 2.8, Conf. 2.9, Conf. 3.13 и Conf. 9.12, принятые Конференцией Сторон на ее второй, третьей и девятой сессиях (Сан-Хосе, 1979 год; Нью-Дели, 1981 год и Форт-Лодердейл, 1994 год), а также резолюцию Conf. 2.7 (Rev.), принятую на ее второй сессии, с поправками, внесенными на ее девятой сессии;

НАПОМИНАЯ о заявлении Договаривающихся Государств о том, что международное сотрудничество имеет большое значение для защиты определенных видов дикой фауны и флоры от чрезмерной эксплуатации посредством международной торговли;

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, что согласно пункту 2 b) статьи XV Конвенции секретариату необходимо проводить консультации в отношении морских видов с межправительственными органами, наделенными какой-либо функцией, относящейся к этим видам;

ОТМЕЧАЯ, что в соответствии с рекомендациями специальной рабочей сессии Конференции Сторон (Женева, 1977 год) секретариат запросил и получил статус наблюдателя, а также советника по вопросам торговли на совещаниях Международной китобойной комиссии (МКК) и совещаниях Научного комитета МКК;

ОТМЕЧАЯ далее, что МКК запросила и получила статус наблюдателя на сессиях Конференции Сторон;

ПРИЗНАВАЯ, что пункт 5 статьи III и пункт 6 статьи IV Конвенции содержат запрет на перевозку в государство-участник образцов (включая их любые легко узнаваемые части или дериваты) любых видов, перечисленных в Приложении I или II к Конвенции, которые были изъяты из морской среды, не находящейся под юрисдикцией какого-либо государства, без предварительного получения сертификата от административного органа государства интродукции;

ПРИЗНАВАЯ, что юрисдикция Сторон в отношении морских ресурсов в прилегающих к ним морях неодинакова по масштабам, различается по характеру и еще не согласована на международном уровне;

ЖЕЛАЯ, чтобы в соответствии с настоящей Конвенцией китообразным, перечисленным в Приложениях, была предоставлена максимально возможная защита;

УЧИТЫВАЯ, что Международная китобойная комиссия обратилась к Сторонам за поддержкой в деле защиты определенных запасов и видов китов;

ПАМЯТУЯ о необходимости уделять особое внимание сохранению китов и других китообразных;

НАПОМИНАЯ о том, что, как только крупные киты стали объектом эксплуатации, коммерческое использование многих этих видов и запасов привело к быстрому их сокращению и поставило под угрозу выживание некоторых из них;

КОНСТАТИРУЯ, что любое коммерческое использование видов и запасов, охраняемых МКК, ставит под угрозу их дальнейшее существование и что торговля образцами этих видов и запасов должна быть предметом особенно строгого регулирования, чтобы не подвергать их выживание еще большей угрозе;

ПРИЗНАВАЯ, что, хотя для граждан государств-членов МКК коммерческий китобойный промысел этих видов и запасов китов запрещен, он ведется гражданами государств, не являющихся членами МКК, и что такой промысел обходит охранный режим МКК и снижает его

* *С поправками, внесенными на 12-й сессии Конференции Сторон.*

эффективность, а также может стать препятствием на пути к восстановлению этих охраняемых видов и запасов;

ОТМЕЧАЯ, что вне сферы контроля МКК эксплуатация китов может принимать неизвестные масштабы;

НАПОМИНАЯ также о том, что популяции крупных китов в целом не оправились от истощения, вызванного коммерческой эксплуатацией, даже несмотря на то, что популяции многих других видов эксплуатируемых диких животных восстановились после истощения в такой же или большей степени;

ОТМЕЧАЯ, что МКК предпринимает все более активные действия, с тем чтобы создать условия для эффективного сохранения китов и управления их запасами, в чем заинтересованы все страны мира, устанавливая ограничения на численность китов, которые могут быть добыты гражданами государств-членов МКК;

ОТМЕЧАЯ, что для того, чтобы обеспечить сохранность определенных видов и запасов и дать им возможность восстанавливаться после чрезмерной эксплуатации, МКК установила нормы, которые защищают их от любого коммерческого китобойного промысла, осуществляемого гражданами государств-членов МКК;

ПРИВЕТСТВУЯ резолюцию, принятую МКК на ее Специальном совещании в декабре 1978 года, в которой содержится просьба в адрес Конференции Сторон Конвенции, о том чтобы она на своей второй сессии приняла все возможные меры в поддержку установленного МКК запрета на коммерческий китобойный промысел определенных видов и запасов китов;

ВЫРАЖАЯ БЕСПОКОЙСТВО в связи с непрекращающимися международными сообщениями об обнаружении китового мяса и продукции из китов, поступивших в продажу в импортирующих странах или находящихся в пути к ним, в отсутствие убедительного существующего источника их происхождения;

ВЫРАЖАЯ БЕСПОКОЙСТВО в связи с отсутствием надлежащего международного мониторинга или контроля международной торговли китовым мясом и другой продукцией из китов;

ПРИЗНАВАЯ, что МКК является основным источником информации о запасах китов по всему миру;

ПРИЗНАВАЯ далее, что мясо и другие продукты из таких охраняемых видов китов являются предметом международной торговли, которую невозможно эффективно контролировать силами исключительно МКК;

ПРИЗНАВАЯ далее необходимость сотрудничества МКК и СИТЕС, а также обмена информацией между ними о международной торговле продукцией из китов;

ПОДТВЕРЖДАЯ свою обеспокоенность тем, что любая незаконная международная торговля образцами китов, включенными в Приложение I, подрывает эффективность как МКК, так и СИТЕС,

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ

О присоединении к Международной конвенции по регулированию китобойного промысла

1. РЕКОМЕНДУЕТ поощрять те Стороны, которые в настоящее время не являются участниками Международной конвенции по регулированию китобойного промысла, к тому, чтобы присоединяться к ней;

О торговле образцами китообразных

2. РЕКОМЕНДУЕТ Сторонам в соответствии со статьями IV и XIV СИТЕС уделять особое внимание требованиям к документации для образцов китообразных;

О торговле образцами определенных видов и запасов китов, которые находятся под защитой МКК от коммерческого китобойного промысла

3. РЕКОМЕНДУЕТ Сторонам договориться о том, чтобы не выдавать никаких разрешений на импорт или экспорт или же сертификатов на интродукцию из моря в соответствии с

настоящей Конвенцией в преимущественно коммерческих целях для любого образца вида или запасов, которые находятся под защитой Международной конвенции по регулированию китобойного промысла от коммерческого китобойного промысла;

4. ПОРУЧАЕТ секретариату передавать Сторонам перечень таких видов и запасов, а также при необходимости пересмотренные версии данного перечня;

О незаконной торговле китовым мясом

5. ПРИВЕТСТВУЕТ работу МКК в этом отношении и НАСТОЯТЕЛЬНО ПРИЗЫВАЕТ Стороны СИТЕС изучить вопросы, связанные с незаконной торговлей китовым мясом и географическим происхождением мяса, которое предположительно поступает в незаконную торговлю, а также сотрудничать с секретариатом СИТЕС в отношении сбора информации по данному вопросу;

6. ПРИЗЫВАЕТ МКК в период между сессиями Конференции Сторон в полной мере информировать Стороны СИТЕС через секретариат СИТЕС и Постоянный комитет обо всех последних событиях, касающихся незаконной торговли продукцией из китов;

7. ПРИГЛАШАЕТ все заинтересованные страны сотрудничать в целях предотвращения незаконной торговли китовым мясом и сообщать Секретариату СИТЕС о любых изменениях, касающихся этого вопроса;

8. ПОРУЧАЕТ Секретариату делиться с МКК любой собранной им информацией о незаконной торговле китовым мясом;

О сотрудничестве в области мониторинга незаконной торговли частями и дериватами китов

9. ПРИЗЫВАЕТ все заинтересованные страны в добровольном порядке:

   a) провести инвентаризацию всех замороженных частей и дериватов китов, имеющихся у них в коммерческих объемах, с указанием биологического вида, количества и географического происхождения;

   b) собрать и инвентаризировать пробы кожи или мяса для идентификации ДНК всех таких замороженных образцов китов;

10. РЕКОМЕНДУЕТ всем заинтересованным странам для проведения идентификации ДНК собирать и инвентаризировать пробы кожи или мяса усатых китов:

   a) которые были отобраны непосредственно во время добычи;

   b) которые были отобраны коренными народами во время охоты в целях пропитания;

   c) которые были отобраны попутно во время другой промысловой деятельности и в случае, если какие-либо образцы этих китов поступят в коммерческую торговлю;

11. ПРЕДЛАГАЕТ всем заинтересованным странам в случае обнаружения контрабанды сотрудничать в определении источников частей и дериватов китов, а также рассматриваемых видов следующим образом:

   a) при поступлении запроса на оказание помощи предоставлять странам, которые имеют возможность определить вид и географическое происхождение животного или подтвердить первоначальный анализ, пробы кожи или мяса или же результаты секвенирования ДНК, представленные в цифровом виде;

   b) анализировать пробы, предоставленные отобравшей их страной, и, прежде чем сообщать о результатах анализа другим Сторонам или широкой общественности, проводить с этой страной всесторонние консультации относительно результатов анализа;

   c) получать и выдавать документацию, необходимую для экспорта и импорта проб для анализа, в соответствии с СИТЕС;

12. НАСТОЯТЕЛЬНО ПРИЗЫВАЕТ каждую заинтересованную страну представлять в секретариат СИТЕС любую информацию относительно проведенной ею инвентаризации частей и дериватов китов и анализа неизвестной продукции из китов, с тем чтобы

секретариат мог распространять ее среди заинтересованных Сторон по запросу;

13. ОТМЕНЯЕТ действие перечисленных ниже резолюций:

a) резолюции Conf. 2.7 (Rev.) (Сан-Хосе, 1979 год, с поправками, внесенными в Форт-Лодердейле в 1994 году) «Взаимодействие с Международной китобойной комиссией»;

b) резолюции Conf. 2.8 (Сан-Хосе, 1979 год) «Интродукция из моря»;

c) резолюции Conf. 2.9 (Сан-Хосе, 1979 год) «Торговля китами определенных видов и запасов, находящихся под защитой Международной китобойной комиссией от коммерческого китобойного промысла»;

d) резолюции Conf. 3.13 (Нью Дели, 1981 год) «Торговля продукцией из китов»;

e) резолюции Conf. 9.12 (Форт-Лодердейл, 1994 год) «Незаконная торговля китовым мясом».